

83.120

REPUBLICA DE COLOMBIA

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONESCONTESTACION A REPAROS - OBSERVACIONES
APORTACION DE NUEVA DOCUMENTACION A
UNA SOLICITUD DE PATENTE DE INVENCION O
MODELO DE UTILIDAD O DISEÑO INDUSTRIAL

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Radicación : 00074300 00000003

Folios: 44

Fecha (AMB): 2001-02-01 16:33:14

Tramite : 002 PATENTES D 1 REGISTRO/ 329 COMPLETOS

Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Solicitud de Patente
Expediente No.00 074.300CONTESTACION: Reparos ☐Observaciones ☐Otros ☐NUEVA DOCUMENTACION APORTADA ☒☒ PATENTE☐ MODELO DE UTILIDAD☐ DISEÑO INDUSTRIAL

TITULO:

MECANISMO DISTRIBUIDOR PARA UN SISTEMA DE TELECOMUNICACIONES

SOLICITANTE:

RXS KABELGARNITUREN GmbH

INDICE DE DOCUMENTOS QUE SE ACOMPAÑAN

- | | |
|--|--|
| ☒ Copia certificada por la Oficina de Patentes de | ☐ ción a favor del solicitante, junto con sus corres- |
| ☐ Alemania de la primera solicitud presentada | ☐ pondientes traducciones al español. |
| ☐ para la misma invención, de la cual REIVIN- | ☐ |
| ☐ DICAMOS PRIORIDAD, junto con su correspondiente | ☐ |
| ☐ traducción. | ☐ |
| ☒ Documentos de cesión de derechos sobre la inven- | ☐ |

APODERADO: RAMIRO CASTRO DUQUE Código 340

DOMICILIO: Cra. 7 No. 16-56 Piso 9

TEL: 3-802200

FIRMA:

NUMERO DE HOJAS 44

RADICADO POR: Nombres y Apellidos

Febrero 01, 2001
CPB/hsr.



**Prioritätsbescheinigung über die Einreichung
einer Patentanmeldung**

Aktenzeichen: 199 47 090.1

Anmeldetag: 30. September 1999

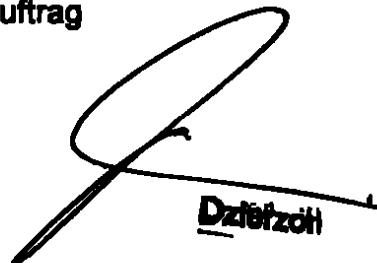
Anmelder/Inhaber: RXS Kabelgamituren GmbH, Hagen/DE

Bezeichnung: Verteilereinrichtung für eine Telekommunikationsanlage

IPC: H 01 R, H 04 Q

Die angehefteten Stücke sind eine richtige und genaue Wiedergabe der ursprünglichen Unterlagen dieser Patentanmeldung.

München, den 26. September 2000
Deutsches Patent- und Markenamt
Der Präsident
Im Auftrag


Dieter Zöll

Beschreibung

Verteiler für eine Telekommunikationsanlage

- 5 Die Vorrichtung bezieht sich auf einen Verteiler für eine Telekommunikationsanlage mit einem kanalartigen Träger für stapelartig aneinander gereihte Kontaktbauteile, die mit zumindest einer Reihe von frontseitig zugänglichen Anschluß-
10 elementen für ankommende und abgehende elektrische Leitungen versehen sind,
wobei der rückseitig angeordnete Träger mit Befestigungszungen für die Kontaktbauteile versehen ist,
wobei das Kontaktbauteil aus der Stapelrichtung betrachtet einen im wesentlichen rechteckigen Umriss aufweist.
- 15 Eine derartige Einrichtung ist z.B. durch die DE 38 13 889 C1 bekannt geworden. Danach weist der kanalartige Träger eine Basis auf, von der aus Seitenschenkel rechtwinkelig abgebogen sind. An die Enden der Seitenschenkel sind vorstehende Zungen
20 angesetzt, auf die die blockartigen Kontaktbauteile zu beiden Seiten ihrer Anschlußelemente- Reihen aufgesteckt sind. Es ist üblich, die Träger in einer flächigen Anordnung aneinander zu reihen, um auf diese Weise größere Verteilereinrichtungen zu bilden.
- 25 Der Erfindung liegt die Aufgabe zugrunde, eine konzentrische Anordnung der Träger mit einem engen seitlichen Abstand zu ermöglichen.
- 30 Diese Aufgabe wird durch die Erfindung gemäß Anspruch 1 gelöst. Durch die Abschrägung können die Seitenwände des Kontaktbauteils zur Rückseite hin bis zum Ansatz der Befestigungszungen abgeschrägt werden, wodurch der seitliche Abstand zum schräg stehenden Nachbarbauteil verringert werden kann.
- 35 Auf diese Weise können die Kontaktbauteile zu einem Polygon von stangenartigen Verteilereinrichtungen von geringen Außenabmessungen zusammengefaßt werden.

Durch eine vorteilhafte Weiterbildung der Erfindung nach Anspruch 2 setzt sich die Schräge der Kontaktbauteile im kanalartigen Träger fort, was eine enge Winkelteilung zwischen den Trägern ermöglicht.

Im folgenden wird die Erfindung anhand eines in der Zeichnung dargestellten Ausführungsbeispiels näher erläutert:

- 10 Figur 1 zeigt eine bedienungsseitige Frontansicht eines Verteilers mit stapelartig übereinander angeordneten Kontaktbauteilen,
Figur 2 eine Draufsicht auf den Verteiler nach Figur 1 mit mehreren, zueinander konzentrisch angeordneten Verteilereinrichtungen,
15 Figur 3 eine teilweise Seitenansicht der Verteilereinrichtung nach Figur 2.

Nach den Figuren 1, 2 und 3 sind mehrere Kontaktbauteile 1 in einer stapelartigen Reihung an einem kanalartigen Träger 2 befestigt und bilden zusammen mit diesem eine modulare stangenartige Verteilereinrichtung. Die länglichen Kontaktbauteile weisen zwei zueinander parallele Reihen von Anschlußelementen 3 für ankommende und abgehende elektrische Leitungen 4 auf.

Der rückseitig angeordnete Träger 2 ist mit zur Frontseite hin abstehenden Befestigungsungen 4 versehen, die an seinen Seitenschenkeln 6 ausgebildet sind. Aus der Stapelrichtung betrachtet, weisen die Kontaktbauteile 1 auf ihrer dem Träger 2 zugewandten Rückseite seitliche Abschrägungen auf, durch die sich die Breite der Kontaktbauteile in der Reihenrichtung der Anschlußelemente 3 zur Rückseite hin verjüngt. Die Befestigungsungen 5 sind zu beiden Seiten der Anschlußelemente-Reihen angeordnet. Das Kontaktbauteil ist derart abgeschrägt, daß die sich ergebende Schräge 7 im hinteren Eckbereich auf den Fuß der Befestigungsungen gerichtet ist.

Dadurch wird die Breite der Kontaktbauteile 1 an ihrer Rückseite auf ein Mindestmaß verringert, so daß ein aus der Stapelrichtung betrachtet schräg angesetztes benachbartes

5 Kontaktbauteil 1 im rückwärtigen Bereich mit engem Abstand angeordnet werden kann. Die Schräge der Kontaktbauteile 1 setzt sich in den Seitenschenkeln 6 der Träger 2 fort, so daß auch hier ein entsprechend geringer Seitenabstand erreicht wird. Die Kontaktbauteile mehrerer Träger können nun zu einem

10 geschlossenen Polygon in der Art einer runden Säule von engem Durchmesser zusammengefaßt werden.

Patentansprüche

1. Verteilereinrichtung für eine Telekommunikationsanlage mit einem kanalartigen Träger (2) für stapelartig aneinandergereihte Kontaktbauteile (1), die mit zumindest einer Reihe von frontseitig zugänglichen Anschlußelementen (3) für ankommende und abgehende elektrische Leitungen (4) versehen sind, wobei der rückseitig angeordnete Träger (2) an seinen Seitenschenkeln (6) mit vorstehenden Befestigungen (5) für die Kontaktbauteile (1) versehen ist, wobei das Kontaktbauteil (3) aus der Stapelrichtung betrachtet, einen im wesentlichen rechteckigen Umriß aufweist,
dadurch gekennzeichnet,
daß der Umriß den rückseitigen Eckbereich aus der Stapelrichtung betrachtet eine abgeschrägte Höhekontur aufweist, bei der eine Schräge 7 des Kontaktbauteils (3) zu dessen Rückseite hin verjüngt.

2. Verteilereinrichtung nach Anspruch 2,
dadurch gekennzeichnet,
daß die Befestigungszungen (5) an den freien Enden der Seitenschenkel (6) des kanalartigen Trägers (2) ausgebildet sind und daß die Seitenwände von einer Basis des Trägers aus stumpfwinklich abstehen.

Zusammenfassung

Verteilereinrichtung für eine Telekommunikationsanlage

5 Leistenartige Kontaktbauteile (3) der Einrichtung sind in einer Stapelanordnung an einem rückseitigen kanalartigen Träger (2) befestigt. Aus der Stapelrichtung betrachtet sind die Kontaktbauteile 3 mittels einer Schräge (7) zu ihrer Rückseite hin verjüngt.

10

Dadurch können die Kontaktbauteile bei einer konzentrischen Anordnung mehrerer Träger (2) in engem seitlichen Abstand aneinandergesetzt werden.

15

Fig. 2

FIG 1

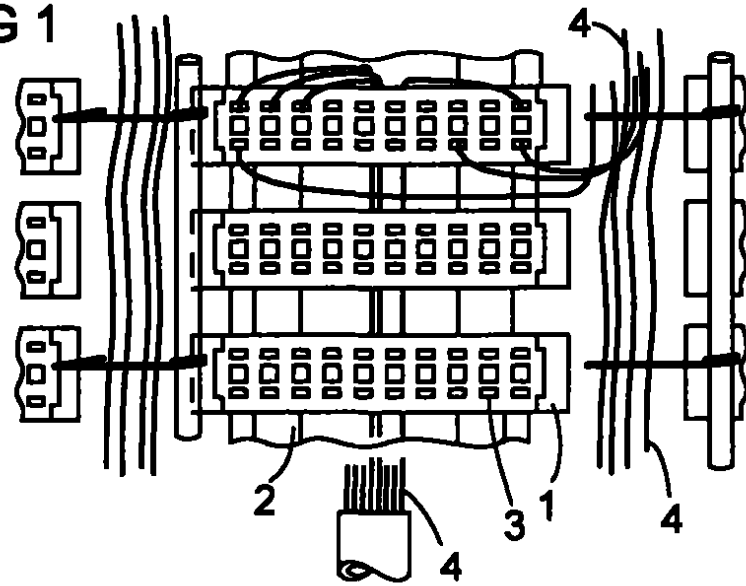


FIG 2

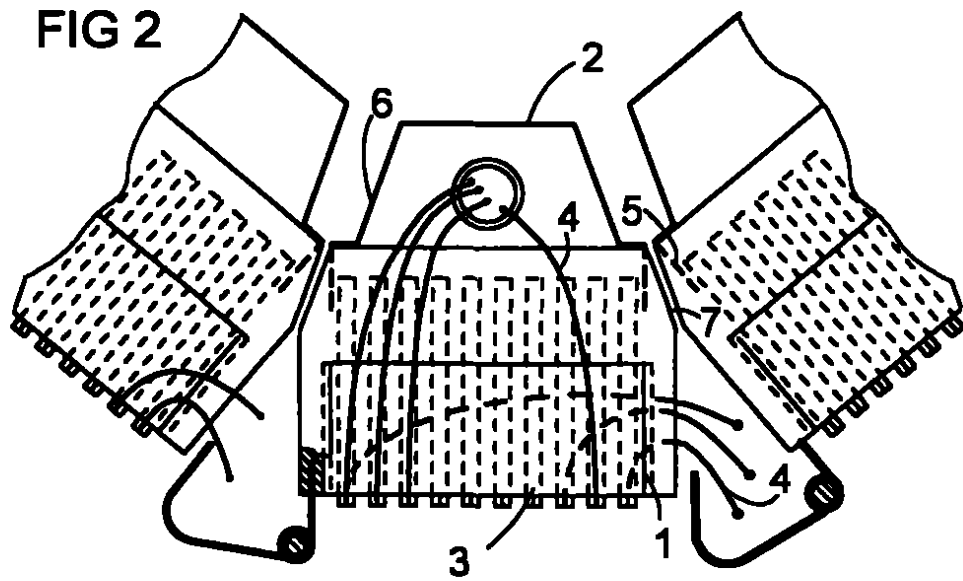
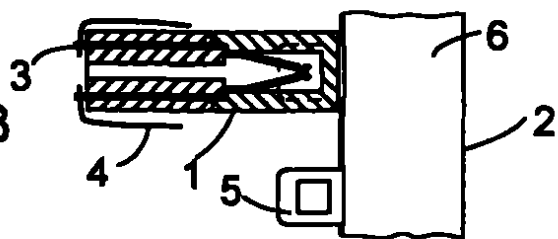


FIG 3



Bezugszeichen

- | | | |
|---|---|-------------------|
| | 1 | Kontaktbauteil |
| | 2 | Träger |
| 5 | 3 | Anschlußelement |
| | 4 | Leitung |
| | 5 | Befestigungszunge |
| | 6 | Seitenschenkel |
| | 7 | Schräge |

~~4/~~ 41

REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

**Certificación de Prioridad
sobre la presentación de una solicitud de patente**

Número de referencia: 199 47 090.1

Fecha de la solicitud: 30 de Septiembre de 1999

Solicitante/Propietario: RXS Kabelgarnituren GmbH,
Hagen, Alemania

Título: Dispositivo distribuidor para una
instalación de telecomunicaciones

Clasif. Int. de Patentes: H 01 R, H 04 Q

Los documentos adjuntos son una copia fiel y exacta de los documentos originales de esta solicitud de patente.

Munich, 26 de Septiembre del 2000

El Presidente de la Oficina Alemana de Patentes y Marcas

Por encargo: Dzierzon

(Firma y Sello Oficial)

Descripción

Dispositivo distribuidor para una instalación de telecomunicaciones

El dispositivo se refiere a un distribuidor para una instalación de telecomunicaciones con un soporte tipo canal para componentes de contacto colocados entre sí en fila en forma de apilamiento, los cuales están provistos al menos de una fila de elementos conectores accesibles frontalmente para conductos eléctricos entrantes y salientes,

para lo cual el soporte, que se encuentra dispuesto en la parte trasera, está provisto de lengüetas de fijación para los componentes de contacto

y para lo cual, visto en la dirección del apilamiento, el componente de contacto muestra un contorno substancialmente cuadrangular.

Un dispositivo tal se dio a conocer, por ejemplo, en la patente alemana DE 38 13 889 C1. De acuerdo con dicha patente, el soporte en forma de canal muestra una base a partir de la cual se doblan en ángulo recto los brazos laterales. En los extremos de los brazos laterales se han dispuesto lengüetas salientes sobre las que los componentes de contacto tipo bloque se sujetan en ambos lados de sus filas de elementos conectores. Es usual colocar los soportes en fila entre sí en un ordenamiento plano con el fin de conformar así dispositivos distribuidores mayores.

La presente invención tiene como tarea hacer posible un ordenamiento concéntrico de los soportes con una estrecha distancia lateral.

Dicha tarea se resuelve según la invención de acuerdo con la reivindicación 1. Mediante el chaflán las paredes laterales del componente de contacto se pueden achaflanar hacia el lado trasero hasta el principio de las lengüetas de fijación, gra-

cías a lo cual se puede reducir la distancia lateral respecto al componente vecino colocado diagonalmente. De este modo los componentes de contacto se pueden reunir en un polígono de dispositivos distribuidores tipo barra el cual tiene dimensiones pequeñas.

Mediante la ventajosa configuración adicional de la invención conforme a la reivindicación 2, el chaflán de los componentes de contacto se continúa en el soporte tipo canal, lo cual posibilita una estrecha división de ángulos entre los soportes.

A continuación se describe más en detalle la invención con la ayuda de un ejemplo de construcción representado en las Figuras.

La Figura 1 muestra una vista frontal de un distribuidor con componentes de contacto colocados unos encima de los otros en forma de apilamiento;

la Figura 2 muestra una vista en planta sobre el distribuidor según la Figura 1 con varios dispositivos distribuidores colocados concéntricamente entre sí;

la Figura 3 muestra una vista parcialmente lateral del dispositivo distribuidor según la Figura 2.

De acuerdo con las Figuras 1, 2 y 3, varios componentes de contacto 1 están fijados en un soporte 2 tipo canal en un apilamiento en fila y conjuntamente con dicho soporte conforman un dispositivo distribuidor modular tipo barra. Los componentes de contacto longitudinales muestran dos filas paralelas entre sí de elementos conectores 3 para conductos eléctricos 4 entrantes y salientes. Vistos en la dirección del apilamiento, los componentes de contacto 1 muestran en su lado trasero que da hacia el soporte 2 chaflanes laterales, mediante los cuales la anchura de los componentes de contacto disminuye hacia el lado trasero en la dirección de la fila de los elementos conectores 3. Las lengüetas de fijación 5 están colocadas a am-

bos lados de las filas de elementos conectores. El componente de contacto está achaflanado de tal forma que el chaflán 7 resultante en la zona esquinera trasera está dirigido hacia el pie de las lengüetas de fijación. Así se reduce a una medida mínima la anchura de los componentes de contacto 1 en su lado trasero, de tal modo que en la zona trasera se puede colocar con una distancia estrecha un componente de contacto 1 vecino dispuesto diagonalmente visto en la dirección del apilamiento. El chaflán de los componentes de contacto 1 se continúa en los brazos laterales 6 del soporte 2, de tal modo que también aquí se logra una distancia lateral convenientemente pequeña. Los componentes de contacto de varios soportes pueden entonces ser reunidos ahora para conformar un polígono cerrado del tipo de una columna redonda de pequeño diámetro.

Reivindicaciones de patente:

1. Dispositivo distribuidor para una instalación de telecomunicaciones con un soporte (2) tipo canal para componentes de contacto (1) colocados entre sí en filas y formando apilamiento, los cuales están provistos de por lo menos una fila de elementos conectores (3) accesibles frontalmente para conductos eléctricos (4) entrantes y salientes, para lo cual el soporte (2) dispuesto en el lado trasero está provisto en sus brazos laterales (6) de afianzamientos (5) saledizos para los componentes de contacto (1), y para lo cual el componente de contacto (3) muestra un contorno substancialmente cuadrangular visto en la dirección del apilamiento,

caracterizado por el hecho de que, visto en la dirección del apilamiento, el contorno de la zona esquinera trasera muestra un contorno de altura achaflanado en el cual un chaflán 7 del componente de contacto (3) se estrecha en dirección hacia el lado trasero del componente de contacto.

2. Dispositivo distribuidor de acuerdo con la reivindicación 2, caracterizado por el hecho de que las lengüetas de fijación o lengüetas de afianzamiento (5) están configuradas en los extremos libres de los brazos laterales (6) del soporte (2) tipo canal, y por el hecho de que las paredes laterales distan en ángulo obtuso de una base del soporte.

Resumen

Dispositivo distribuidor para una instalación de telecomunicaciones

Los componentes de contacto (3) tipo regleta del dispositivo están fijados en un ordenamiento tipo apilamiento a un soporte (2) trasero tipo canal. Vistos en la dirección del apilamiento, los componentes de contacto (3) se angostan mediante un chaflán (7) hacia su lado trasero.

De esta forma los componentes de contacto pueden ser colocados en un ordenamiento concéntrico de varios soporte (2) con una distancia lateral estrecha entre ellos.

Figura 2

Amtegericht München

98765432109876543210

Blatt 1

HR B

131430

Nr. der Eintragung	a) Firma b) Sitz c) Gegenstand des Unternehmens	Grund- oder Stammkapital	Vorstand Persönlich haftende Gesellschafter Geschäftsführer Abwickler	Prokura	Rechtsverhältnisse	a) Tag der Eintragung und Unterschrift b) Bemerkungen
1	2	3	4	5	6	7
1	a) RKS Gesellschaft für Vermögensverwaltung mbH b) München c) Verwaltung eigenen Vermögens.	20.000.000 DM	Ueckert Harald, Kbenhausen, geb. 07.06.1952 <u>Simon Oliver, Hirthaus, geb. 11.10.1966</u>	Prokura zusammen mit einem Geschäftsführer oder einem anderen Prokuristen Kastenmeier Peter, Puchheim, geb. 26.09.1960. Prokura erloschen: <u>Dr. Brudermann Uwe</u> <u>Vahlend Karl-Heinz</u>	GmbH mit Gesellschaftsvertrag vom 02. November 1971 zuletzt geändert mit Beschluß vom 18. Mai 1995. Die Gesellschafterversammlung vom 31. Januar 2000 hat die Änderung des § 1.2 (Sitz, bisher Hagen (AG Hagen, HRB 1101) der Satzung beschlossen. Ferner wurde geändert: §§ 1.1 (Firma, bisher RKS Kabelganituren Gesellschaft mit beschränkter Haftung) und 2 (Gegenstand des Unternehmens) Ist nur ein Geschäftsführer bestellt, so vertritt er die Gesellschaft allein. Sind mehrere Geschäftsführer bestellt, so wird die Gesellschaft entweder durch zwei Geschäftsführer oder durch einen Geschäftsführer zusammen mit einem Prokuristen vertreten. <u>Dr. Jug Valentin und Knop Wolfgang sind nicht mehr Geschäftsführer.</u> Zu Geschäftsführern sind bestellt: Ueckert Harald <u>und Simon Oliver</u>	a) 2.6.2000 b) Beschluß Bl. 4 SB : Neue Satzung Bl. 5 SB
			Kastenmeier Peter, Puchheim, geb. 26.09.1960	Prokura erloschen: 1) Kastenmeier Peter. Prokura zusammen mit einem Geschäftsführer oder einem anderen Prokuristen 3) Matt Thomas, Stephanakirchen/Sbg., geb. 04.10.1968.	Simon Oliver ist nicht mehr Geschäftsführer. Zu Geschäftsführer ist bestellt: Kastenmeier Peter, Puchheim, geb. 26.09.1960.	a) 8.10.2000 Kastenmeier Peter

DIE ÜBEREINSTIMMUNG DIESER FOTOKOPIE MIT DEM HANDELSREGISTER WIRD BEGLAUBIGT:
Rotunterstreichungen erscheinen in der Fotokopie schwarz, aus phototechnischen Gründen nur undeutlich oder überhaupt nicht.

Amtegericht Registergericht- München, den 27. Okt. 00

NS 100: Handelsregister
Justizstelle
Urkundsbesitzer der Geschäftsstelle

57 63120

Fortsetzung Rückseite

10'd 7101

03 15701

BRIGARD & CASTRO
SANTAFE DE BOGOTA - COLOMBIA

DOCUMENT OF ASSIGNMENT OF PATENT APPLICATION

DOCUMENTO DE TRASPASO DE SOLICITUD DE PATENTE

ASSIGNMENT

CESSION

The Undersigned **DESCY, Jack**
Acting as **Inventor**
Of **DE 189 47 000.1**
2 Maxwell crt.
Coolum Beach
With domicile in: **Qld 4573**
Australia

El suscrito
En calidad de
de
con domicilio en:

Hereby declares that it assigns all rights of ownership as well as all rights and privileges relating thereto without exception over the following Patent application in Colombia:

declara por el presente documento que cede todos los derechos de propiedad que le correspondan, así como las prerrogativas, sin excepción alguna, sobre la siguiente solicitud de Patente en Colombia:

700 074 300

To: **RS Gesellschaft für Vermögensverwaltung mbH**
Domiciled in **Mittelbacherplatz 2**
80333 München
Germany

A.
Domiciliada en

The assignor and the assignee sign this document as proof of their acceptance of the assignment.

El cedente y el cesionario firman este documento como prueba de su aceptación de la cesión.

Given and signed on the **29** day
of **11** of 20**00**

Given and signed on the **29** day
of **11** of 20**00**


Signature of assignor
DESCY Jack

Signature of assignee
RS Gesellschaft für Vermögensverwaltung mbH
HECKERT KASTENHEIM

Firma del cedente

Firma del cesionario

LEGALIZACION ANTE CONSUL COLOMBIANO ES REQUERIDA

LEGALIZATION BEFORE COLOMBIAN CONSUL IS REQUIRED

00049 892283920

6*

49

URNr A 0025/2001

I, the undersigned Notary Dr Manfred Asam of Munich, Federal Republic of Germany, hereby certify the authenticity of the foregoing true signatures executed in my presence by

- 1) Mr Harald U e c k e r t ,
born 7 June 1952,
- 2) Mr Peter K a s t e n m e i e r ,
born 26 September 1960,

both with business address D-80333 Munich,
Wittelsbacherplatz 2,
both personally known to me,

at the same time I certify after having examined today the Commercial Register of the "Amtsgericht" (District Court) of Munich, that the company

RXS Gesellschaft für Vermögensverwaltung
with legal seat in Munich

is registered under No HRB 131430 and that Mr Ueckert and Mr Kastenmeier are Managing Director ("Geschäftsführer") of the company and as such entitled to represent jointly the aforementioned company

Munich, 4 January 2001

Dr Manfred Asam
Notary

Die Echtheit vorstehender Unterschrift des
Notars / ~~Notars~~ Dr. Manfred Asam
in München und die Echtheit des beigedruckten
Dienststempels werden hiermit bestätigt. Zu-
geordnet und bescheinigt, daß der Vorgenannte
zur Vornahme der Amtshandlung gesetzlich
befugt war.

München, den fünften Januar, ,
zweitausend und eins ,

Die Präsidentin
des Landgerichts München I



n. Vertretung

Peter Selk
Präsident

55

50

CONSULADO DE COLOMBIA
Munich, 05 Enero de 2001 No. 004
El suscrito Cónsul de Colombia CREDITICA
que el señor Peter Selk que autoriza el presente
documento, ejerce legalmente en la forma allí expresada
las funciones de Vicepresidente del
Tribunal Regional de Munich
y que la firma y sello que en el documento aparecen
como suyos son las que usa y acostumbra en sus actos
oficiales El Cónsul no asume responsabilidad alguna por
el contenido del documento.

PAGADO

TARIFA

Impuesto Nacional	7.-
Fondo Rotatorio	15.-
JS x DM 2'40	22.-
DM 52'80	

MARIA VICTORIA DIAZ DE SUAREZ
CONSUL GENERAL

NO SE ADECUA
ALASILVARIASDEL-RETO
2001 ENE 16 A 18 446
Jefe de Legaciones
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

ASISTENTE DE LEGACIONES
EXTENSIONES
20 Ene 19
QUE PARA APAR. DE E 34
A. D. 11 * 12 *

56 SI

TRADUCCION OFICIAL DEL INGLES del Registro Notarial Número A0025/2001 adjunto al Documento de Traspaso de Solicitud de Patente suscrito entre Jack Descy (cedente) y la compañía RXS Gesellschaft für Vermögensverwaltung mbH (cesionaria) domiciliada en Munich, República Federal de Alemania

Registro Notarial No A0025/2001

Yo, el suscrito Notario Dr Manfred Asam domiciliado oficialmente en Munich, República Federal de Alemania, confirmo la autenticidad de las firmas que aparecen anteriormente, la cuales fueron ejecutadas en mi presencia por

- 1) Sr Harald Ueckert, nacido el 7 de Junio de 1952,
 - 2) Sr Peter Kastenmeier, nacido el 26 de Septiembre de 1960,
- ambos con domicilio de negocios en D-80333 Munich, Wittelbacherplatz 2, y conocidos personalmente por mí

Al mismo tiempo, luego de revisar hoy el Registro Comercial HRB 131430 del Juzgado Municipal de Munich, certifico que allí se encuentra registrada la compañía RXS Gesellschaft für Vermögensverwaltung mbH y que los Señores Ueckert y Kastenmeier son Gerentes Directores de dicha compañía y se encuentran autorizados para representarla conjuntamente

Munich, 4 de Enero del 2001

Dr Manfred Asam, Notario Público en Munich

(Firma y Sello Oficial)

El documento traducido oficialmente del inglés fue legalizado bajo el sello No 206619 el día 16 de Enero del 2001 en la Oficina de Legalizaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores

M Méndez S

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

[Signature]

211678.

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DE STAFENA
LAS FUNCIONES INULADAS

NO SE ASUME

[Signature]
C. S. J. S. A. B. I. L. I. T. A. D. O. N. O. S. E. A. S. U. M. E.

2001 FEME 24/ A N: 20

JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D. C.

Traducción oficial del alemán del Registro Comercial HRB 131430 del Juzgado Municipal de Munich y de la legalización de firmas adjuntos al DOCUMENTO DE TRASPASO DE SOLICITUD DE PATENTE - CESION suscrito entre Jack DESCY (inventor cedente) y RXS Gesellschaft für Vermögensverwaltung mbH (cesionaria) domiciliada en Munich, República Federal de Alemania

**Registro Comercial HRB 131430
del Juzgado Municipal de Munich**

Entrada Número 1

Razón social RXS Gesellschaft für Vermögensverwaltung mbH
Domicilio Munich, República Federal de Alemania
Objeto de la empresa: Administración del capital propio
Capital social 20 000 000 Marcos Alemanes

Gerentes

Ueckert Harald, en Ebenhausen, nacido el 07 06 1952,
Simon Oliver, en Wörthsee, nacido el 11 10 1966

Podere

Podere conjuntamente con un Gerente o con otro Apoderado
Kastenmeier Peter, Puchheim, nacido el 26 09 1960

Podere caducados. Dr Brudermann Uwe, Vahland Karl-Heinz

Condiciones legales

Sociedad de responsabilidad limitada (GmbH) con contrato de sociedad del 2 de Noviembre de 1971 modificado por última vez mediante la resolución del 18 de Mayo de 1995

La asamblea de socios del 31 de Enero del 2000 decidió la modificación del artículo 1 2 (domicilio, hasta ahora Hagen, Sociedad por Acciones (AG) con Registro Comercial HRB 1181)

Se modificaron además el artículo 1 1 (razón social, hasta

----- (continúa en la 2ª página) -----

ahora RKS Kabelgarnituren GmbH) y el artículo 2 (objeto de la empresa)

Si solamente hay un Gerente nombrado, entonces él representa individualmente a la compañía Si hay varios Gerentes nombrados, entonces la compañía es representada ya sea por dos Gerentes o bien por un Gerente conjuntamente con un Apoderado Han dejado de ser Gerentes el Dr Jug Valentin y Knop Wolfgang Han sido nombrados Gerentes Ueckert Harald y Simon Oliver

Fecha de la entrada y firma, observaciones

26 2000 (firma Höltl), Resolución Hoja 4 Volumen Especial, nuevos estatutos Hoja 5 Volumen Especial

Entrada Número 2

Poderes

Kastenmeier Peter ha dejado de ser Apoderado Poder conjuntamente con un Gerente o con otro Apoderado Batt Thomas, en Stephanskirchen/Sbg , nacido el 04 10 1968

Condiciones legales

Simon Oliver ha dejado de ser Gerente Ha sido nombrado Gerente Kastenmeier Peter, en Puchheim, nacido el 26 09 1960

Fecha de la entrada y firma 18 10 2000 (firma Rauber)

SE AUTENTICA LA CONCORDANCIA DE ESTA FOTOCOPIA CON EL REGISTRO COMERCIAL ORIGINAL

El subrayado que en la fotocopia aparece en negro es rojo en el original y significa que las partes subrayadas han caducado y actualmente carecen de validez

Juzgado Municipal y de Registro de Munich, 27 Octubre del 2000

Haas, Funcionario Fedatario del Juzgado

(Firma y Sello oficial)

----- (continúa en la 3ª página) -----

Se confirma mediante este documento la autenticidad de la firma que aparece anteriormente, la cual pertenece al Notario Dr Manfred Asam en Munich y también la autenticidad del sello oficial que aparece al lado de dicha firma

Al mismo tiempo se certifica que la persona mencionada se encontraba legalmente autorizada para la ejecución de ese acto oficial

Munich, 5 de Enero del 2001

La Presidenta del Tribunal Regional Munich I

Por encargo

Peter Selk, Vicepresidente

(Firma y Sello Oficial)

El documento traducido del alemán fue legalizado bajo el No 206619 el día 16 de Enero del 2001 en la Oficina de Legalizaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2001 JAN 19 P 2 16
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

ADOLF WATZKE
577
117
DE EN EL
EMPRESA
DE AGENCIAS

ADOLF WATZKE
Traductor Oficial
Res. 2433 Minjusticia

A 0022/2001

00 19701

BRIGARD & CASTRO

SANTAFE DE BOGOTA - COLOMBIA

DOCUMENT OF ASSIGNMENT OF PATENT APPLICATION**ASSIGNMENT**

The Undersigned

Acting as HORN, Tom
Inventor

Of DE 189 47 090.1

With domicile in: 6 Warske Close
Rowville, Victoria 3178
Australia

Heraby declares that it assigns all rights of ownership as well as all rights and privileges relating thereto without exception over the following Patent application in Colombia:

00 074 300

To: R&S Gesellschaft für Vermögensverwaltung mbH

Domiciled in Wittelsbacherplatz 2
80333 München
Germany

The assignor and the assignee sign this document as proof of their acceptance of the assignment.

Given and signed on the 29th day
of Nov of 2000

Signature of assignor

HORN Tom

Signature of assignee

R&S Gesellschaft für Vermögensverwaltung mbH

DOCUMENTO DE TRASPASO DE SOLICITUD DE PATENTE**CESION**

El suscrito

En calidad de

de

con domicilio en:

declara por el presente documento que cede todos los derechos de propiedad que le correspondan, así como las prerrogativas, sin excepción alguna, sobre la siguiente solicitud de Patente en Colombia:

A:

Domiciliada en

El cedente y el cesionario firman este documento como prueba de su aceptación de la cesión.

Dado y firmado a los días del mes de
De 20

Firma del cedente

Firma del cesionario

**LEGALIZACION ANTE C NSUL COLOMBIANO
ES REQUERIDA****LEGALIZATION BEFORE COLOMBIAN CONSUL
IS REQUIRED**

6t 56

URNr A 0022/2001

I, the undersigned Notary Dr Manfred Asam of Munich, Federal Republic of Germany, hereby certify the authenticity of the foregoing true signatures executed in my presence by

1) Mr Harald U e c k e r t ,
 born 7 June 1952,

2) Mr Peter K a s t e n m e i e r ,
 born 26 September 1960,

both with business address D-80333 Munich,
Wittelsbacherplatz 2,
both personally known to me,

at the same time I certify after having examined today the Commercial Register of the "Amtsgericht" (District Court) of Munich, that the company

RXS Gesellschaft für Vermögensverwaltung
with legal seat in Munich

is registered under No HRB 131430 and that Mr Ueckert and Mr Kastenmeier are Managing Director ("Geschäftsführer") of the company and as such entitled to represent jointly the aforementioned company

Munich, 4 January 2001


Dr Manfred Asam
Notary

[illegible][illegible]

~~in Vertretung~~

Peter Selk
Vizepräsident

67

57

CONSULADO DE COLOMBIA
Bogotá, 05 ene. de 2001 ... No. 001
El suscrito Cónsul de Colombia CERTIFICA
que el señor Peter Selk que autoriza el presente
documento, ejerce legalmente, en la fecha allí expresada
las funciones de Vicepresidente del
Tribunal Regional de Bogotá
y que la firma y sello que en el documento aparecen
como suyos son las que usa y acostumbra en sus actos
oficiales. El Cónsul no asume responsabilidad alguna por
el contenido del documento.

MARIA VICTORIA DIAZ DE SUAREZ
CONSUL GENERAL

PAGADO

TARIFA

Impuesto Nacional 7.-
Fondo Rotatorio 15.-
US x DM 2'40 22.-
DM 52'80

NO SE AGRADECE
CONSULADO DEL TETRO
2001 ENE 16 A 10 100
JEFE DE REGISTROS
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

RECEBIDO DE REGISTROS
EXCELENTE
2001 ENE 16
TODA FOLIA APARECE FOLIO
EXCELENTE

TRADUCCION OFICIAL DEL INGLES del Registro Notarial Número A0022/2001 adjunto al Documento de Traspaso de Solicitud de Patente suscrito entre Tom Horn (cedente) y la compañía RXS Gesellschaft für Vermögensverwaltung mbH (cesionaria) domiciliada en Munich, República Federal de Alemania

Registro Notarial No A0022/2001

Yo, el suscrito Notario Dr Manfred Asam domiciliado oficialmente en Munich, República Federal de Alemania, confirmo la autenticidad de las firmas que aparecen anteriormente, la cuales fueron ejecutadas en mi presencia por

- 1) Sr Harald Ueckert, nacido el 7 de Junio de 1952,
 - 2) Sr Peter Kastenmeier, nacido el 26 de Septiembre de 1960,
- ambos con domicilio de negocios en D-80333 Munich, Wittelbacherplatz 2, y conocidos personalmente por mí

Al mismo tiempo, luego de revisar hoy el Registro Comercial HRB 131430 del Juzgado Municipal de Munich, certifico que allí se encuentra registrada la compañía RXS Gesellschaft für Vermögensverwaltung mbH domiciliada oficialmente en Munich y que los Señores Ueckert y Kastenmeier son Gerentes Directores de dicha compañía y se encuentran autorizados para representarla conjuntamente

Munich, 4 de Enero del 2001

Dr Manfred Asam, Notario Público en Munich

(Firma y Sello Oficial)

El documento traducido oficialmente del inglés fue legalizado bajo el sello No 206620 el día 16 de Enero del 2001 en la Oficina de Legalizaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores

M. Núñez S

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

Co E. Lopez
211679

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TESTO

2001 DENE 24 A N: 20

M. Lopez
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

Traducción oficial del alemán de la legalización de firmas del DOCUMENTO DE TRASPASO DE SOLICITUD DE PATENTE - CESION suscrito entre Tom HORN (inventor cedente) y RXS Gesellschaft für Vermögensverwaltung mbH (cesionaria) domiciliada en Munich, República Federal de Alemania.

Se confirma mediante este documento la autenticidad de la firma que aparece anteriormente, la cual pertenece al Notario Dr. Manfred Asam en Munich y también la autenticidad del sello oficial que aparece al lado de dicha firma.

Al mismo tiempo se certifica que la persona mencionada se encontraba legalmente autorizada para la ejecución de ese acto oficial.

Munich, 5 de Enero del 2001

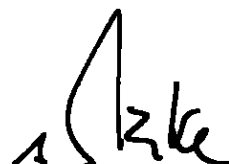
La Presidenta del Tribunal Regional Munich I:

Por encargo:

Peter Selk, Vicepresidente

(Firma y Sello Oficial)

El documento traducido del alemán fue legalizado bajo el No. 206620 el día 16 de Enero del 2001 en la Oficina de Legalizaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores.



ADOLF WATZKE
Traductor Oficial
Res. 2433 Minjusticia

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

404518

NOVA FORMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPLEA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2000 JAN 19 P 2:16

JEFE DE DEPARTAMENTOS
SADINAC DE BOBOTA D.C.

BRIGARD & CASTRO
SANTAFE DE BOGOTA - COLOMBIA**DOCUMENT OF ASSIGNMENT OF PATENT
APPLICATION****ASSIGNMENT**

The Undersigned BREUER, Mike

Acting as Inventor

Of DE 199 47 090.1

With domicile in: Hesslerstrasse 10
59065 Hamm
GermanyHereby declares that it assigns all rights of
ownership as well as all rights and privileges
relating thereto without exception over the following
Patent application in Colombia:

00 074 300

To: RXS Gesellschaft für Vermögens-
verwaltung mbHDomiciled in Wittelsbacherplatz 2
80333 München
GermanyThe assignor and the assignee sign this document
as proof of their acceptance of the assignment.Given and signed on the Wednesday
2 of Nov. of 2000
Signature of assignor

Breuer Mike


Signature of assignee
RXS Gesellschaft für
Vermögensverwaltung mbH

Ueckert

Kastenmeier

**LEGALIZACION ANTE CONSUL COLOMBIAN
ES REQUERIDA****DOCUMENTO DE TRASPASO DE SOLICITUD DE
PATENTE****CESION**

El suscrito

En calidad de

de

con domicilio en:

declara por el presente documento que cede todos
los derechos de propiedad que le correspondan, así
como las prerrogativas, sin excepción alguna, sobre
la siguiente solicitud de Patente en Colombia:

A:

Domiciliada en

El cedente y el cesionario firman este documento
como prueba de su aceptación de la cesión.Dado y firmado a los días del mes de
De 20
Firma del cedente
Firma del cesionario**LEGALIZATION BEFORE COLOMBIAN CONSUL
IS REQUIRED**

61

URNr. A 0024/2001

I, the undersigned Notary Dr. Manfred Asam of Munich, Federal Republic of Germany, hereby certify the authenticity of the foregoing true signatures recognized as executed in my presence by

1) Mr. Harald U e c k e r t ,
born 7 June 1952,

2) Mr. Peter K a s t e n m e i e r ,
born 26 September 1960,

both with business address D-80333 Munich,
Wittelsbacherplatz 2,
both personally known to me;

at the same time I certify after having examined today the Commercial Register of the "Amtsgericht" (District Court) of Munich, that the company

RXS Gesellschaft für Vermögensverwaltung
with legal seat in Munich

is registered under No. HRB 131430 and that Mr. Ueckert and Mr. Kastenmeier are Managing Director ("Geschäftsführer") of the company and as such entitled to represent jointly the aforementioned company.

Munich, 4 January 2001


Dr. Manfred Asam
Notary

Die Echtheit vorstehender Unterschrift des
Notars / ~~Notarverwalters~~ Dr. Manfred Asam
in München und die Echtheit des beigedruckten
Dienstamts werden nicht bestätigt. Zu-
gleich wird bescheinigt, daß der Vorgesetzte
zur Vernehmung der Amishandlung gesetzlich
befugt war.

München, den fünften Januar
zweitausend undeins

Die Echtheit
des beigedruckten Dienstamts:



in Vertretung:

Peter Selk
Peter Selk
Vizepräsident

67

62

CONSULADO DE COLOMBIA
Munich, 05 Enero de 2001 No. 003

El suscrito Consul de Colombia CERTIFICA
que el señor Reki Selk que autoriza el presente
documento, ejerce legalmente, en la fecha allí expresada
las funciones de Vicepresidente del
Tribunal Regional de Munich
y que la firma y sello que en el documento aparecen
como suyos son las que usa y acostumbra en sus actos
oficiales. El Consul no asume responsabilidad alguna por
el contenido del documento.

PAGADO

TARIFA

Impuesto Nacional 7.-
Fondo Rotatorio 15.-
JS x DM 2'40 22.-

DM 52'80

MARIA VICTORIA DIAZ DE SUAREZ
CONSUL GENERAL

RECIBIDO
JEFES DE LEGACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.
2001 ENE 16 A 12-405

RECIBIDO DE LEGACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.
2001 ENE 16 A 12-405
CUIA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO JS x DM 22.-

A
63

TRADUCCION OFICIAL DEL INGLES del Registro Notarial Número A0024/2001 adjunto al Documento de Traspaso de Solicitud de Patente suscrito entre Mike Breuer (cedente) y la compañía RXS Gesellschaft für Vermögensverwaltung mbH (cesionaria) domiciliada en Munich, República Federal de Alemania.

Registro Notarial No. A0024/2001

Yo, el suscrito Notario Dr. Manfred Asam domiciliado oficialmente en Munich, República Federal de Alemania, confirmo la autenticidad de las firmas que aparecen anteriormente, las cuales fueron ejecutadas en mi presencia por:

- 1) Sr. Harald Ueckert, nacido el 7 de Junio de 1952;
 - 2) Sr. Peter Kastenmeier, nacido el 26 de Septiembre de 1960;
- ambos con domicilio de negocios en D-80333 Munich, Wittelbacherplatz 2, y conocidos personalmente por mí.

Al mismo tiempo, luego de revisar hoy el Registro Comercial HRB 131430 del Juzgado Municipal de Munich, certifico que allí se encuentra registrada la compañía RXS Gesellschaft für Vermögensverwaltung mbH domiciliada oficialmente en Munich y que los Señores Ueckert y Kastenmeier son Gerentes Directores de dicha compañía y se encuentran autorizados para representarla conjuntamente.

Munich, 4 de Enero del 2001

Dr. Manfred Asam, Notario Público en Munich

(Firma y Sello Oficial)

El documento traducido oficialmente del inglés fue legalizado bajo el sello No. 206621 el día 16 de Enero del 2001 en la Oficina de Legalizaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores.

M. Méndez S.

MINISTERIO DE JUSTICIA Y
FISCALIA

EXCELENCIA

21.1680

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DE SEÑALA
LAS FUNCIONES INDICADAS.

COSEASUNE

COSEASUNE

COSEASUNE 21.1680

JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

6A 64

Traducción oficial del alemán de la legalización de firmas del DOCUMENTO DE TRASPASO DE SOLICITUD DE PATENTE - CESION suscrito entre Mike BREUER (inventor cedente) y RXS Gesellschaft für Vermögensverwaltung mbH (cesionaria) domiciliada en Munich, República Federal de Alemania.

Se confirma mediante este documento la autenticidad de la firma que aparece anteriormente, la cual pertenece al Notario Dr. Manfred Asam en Munich y también la autenticidad del sello oficial que aparece al lado de dicha firma.

Al mismo tiempo se certifica que la persona mencionada se encontraba legalmente autorizada para la ejecución de ese acto oficial.

Munich, 5 de Enero del 2001

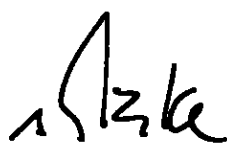
La Presidenta del Tribunal Regional Munich I:

Por encargo:

Peter Selk, Vicepresidente

(Firma y Sello Oficial)

El documento traducido del alemán fue legalizado bajo el No. 206621 el día 16 de Enero del 2001 en la Oficina de Legalizaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores.


AD LFWATZKE
Traductor Oficial
Res. 2433 Minjusticia

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

0001 404519
COYA FIDHA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPLEA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2001 JAN 19 2 1
JEE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.



A 0021/2001

CO 19701

65

BRIGARD & CASTRO
SANTAFE DE BOGOTA - COLOMBIA

DOCUMENT OF ASSIGNMENT OF PATENT APPLICATION

DOCUMENTO DE TRASPASO DE SOLICITUD DE PATENTE

ASSIGNMENT

CESION

The Undersigned
Acting as
Of
With domicile in:
Hereby declares that it assigns all rights of ownership as well as all rights and privileges relating thereto without exception over the following Patent application in Colombia:

NATH, Torsten
Inventor
DE 199 47 090.1
Möllendorffstrasse 73
10367 Berlin
Germany

El suscrito
En calidad de
de
con domicilio en:
declarará por el presente documento que cede todos los derechos de propiedad que le correspondan, así como las prerrogativas, sin excepción alguna, sobre la siguiente solicitud de Patente en Colombia:

00 074 300

To:
Domiciled in

RXS Gesellschaft für Vermögens-
verwaltung mbH
Wittelsbacherplatz 2
80333 München

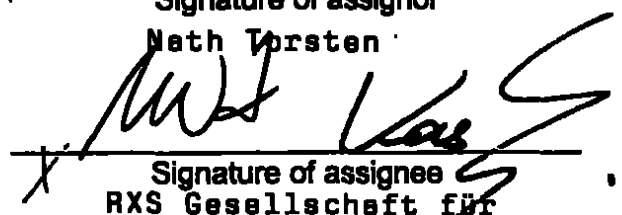
A:
Domiciliada en

The assignor and the assignee sign this document as proof of their acceptance of the assignment.

El cedente y el cesionario firman este documento como prueba de su aceptación de la cesión.

Given and signed on the 23 day
of 11 of 2000

Dado y firmado a los días del mes de
De 20


Signature of assignor
Nath Torsten

Signature of assignee
RXS Gesellschaft für
Vermögensverwaltung mbH

Firma del cedente

Firma del cesionario

Ueckert Kastenmeier
LEGALIZACION ANTE CONSUL COLOMBIAN
ES REQUERIDA

LEGALIZATION BEFORE COLOMBIAN CONSUL
IS REQUIRED

21 66

URNr. A 0021/2001

I, the undersigned Notary Dr. Manfred Asam of Munich, Federal Republic of Germany, hereby certify the authenticity of the foregoing true signatures recognized as executed in my presence by

1) Mr. Harald U e c k e r t ,
born 7 June 1952,

2) Mr. Peter K a s t e n m e i e r ,
born 26 September 1960,

both with business address D-80333 Munich,
Wittelsbacherplatz 2,
both personally known to me;

at the same time I certify after having examined today the Commercial Register of the "Amtsgericht" (District Court) of Munich, that the company

RXS Gesellschaft für Vermögensverwaltung
with legal seat in Munich

is registered under No. HRB 131430 and that Mr. Ueckert and Mr. Kastenmeier are Managing Director ("Geschäftsführer") of the company and as such entitled to represent jointly the aforementioned company.

Munich, 4 January 2001



Dr. Manfred Asam
Notary

Die Echtheit vorstehender Unterschrift des
Notars /xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx Dr. Manfred Asam
in München wird die Echtheit der beigedruckten
Einschreibungsbeurteilung bestätigt, zu-
dem wird bescheinigt, daß der Vorgenannte
zur Vornahme der Amtshandlung gesetzlich
befugt war.

München, den fünften Januar
..... undeins



Manfred Asam

78

67

CONSULADO DE COLOMBIA
Munich, 05 enero de 2001..... No. 002

El suscrito Cónsul de Colombia CERTIFICA
que el señor Peter Silk que autoriza el presente
documento, ejercía legalmente, en la fecha allí expresada
las funciones de Vicepresidente del
Tribunal Regional de Munich
y que la firma y sello que en el documento aparecen
como suyos son las que usa y acostumbra en sus actos
oficiales. El Cónsul no asume responsabilidad alguna por
el contenido del documento.

[Signature]
MARIA VICTORIA DIAZ DE SUAREZ
CONSUL GENERAL

PAGADO

TARIFA

Impuesto Nacional	7.-
Fondo Rotatorio	15.-
US x DM	2'40 22.-

DM 52'80

NO DE ACUSE
EN SANTIAGO DE LOS CABALLEROS
20 ENE 16 A 18 1999
JEFE DE LEGACIONES
SANTIAGO DE LOS CABALLEROS

[Signature]

ASISTENTE LEGAL
EXTERIOR
20 ENE 16 1999
TANIA PINO APARECE EN LA
DOCUMENTO DE SUACRE
LOS CUBANOS 15 ENE 1999



SECRETARÍA DE
RELACIONES EXTERIORES

SECRETARÍA DE
RELACIONES EXTERIORES

TRADUCCION OFICIAL DEL INGLES del Registro Notarial Número A0021/2001 adjunto al Documento de Traspaso de Solicitud de Patente suscrito entre Torsten Nath (cedente) y la compañía RXS Gesellschaft für Vermögensverwaltung mbH (cesionaria) domiciliada en Munich, República Federal de Alemania.

Registro Notarial No. A0021/2001

Yo, el suscrito Notario Dr. Manfred Asam domiciliado oficialmente en Munich, República Federal de Alemania, confirmo la autenticidad de las firmas que aparecen anteriormente, las cuales fueron ejecutadas en mi presencia por:

- 1) Sr. Harald Ueckert, nacido el 7 de Junio de 1952;
 - 2) Sr. Peter Kastenmeier, nacido el 26 de Septiembre de 1960;
- ambos con domicilio de negocios en D-80333 Munich, Wittelbacherplatz 2, y conocidos personalmente por mí.

Al mismo tiempo, luego de revisar hoy el Registro Comercial HRB 131430 del Juzgado Municipal de Munich, certifico que allí se encuentra registrada la compañía RXS Gesellschaft für Vermögensverwaltung mbH domiciliada oficialmente en Munich y que los Señores Ueckert y Kastenmeier son Gerentes Directores de dicha compañía y se encuentran autorizados para representarla conjuntamente.

Munich, 4 de Enero del 2001

Dr. Manfred Asam, Notario Público en Munich

(Firma y Sello Oficial)

El documento traducido oficialmente del inglés fue legalizado bajo el sello No. 206622 el día 16 de Enero del 2001 en la Oficina de Legalizaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores.

M. Méndez S.

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

For. Moya
291681

CUYA FOTIA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESIGNADO
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD

2001 SEÑE 24 A N° 20

JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

Traducción oficial del alemán de la legalización de firmas del DOCUMENTO DE TRASPASO DE SOLICITUD DE PATENTE - CESION suscrito entre Torsten NATH (inventor cedente) y RXS Gesellschaft für Vermögensverwaltung mbH (cesionaria) domiciliada en Munich, República Federal de Alemania.

Se confirma mediante este documento la autenticidad de la firma que aparece anteriormente, la cual pertenece al Notario Dr. Manfred Asam en Munich y también la autenticidad del sello oficial que aparece al lado de dicha firma.

Al mismo tiempo se certifica que la persona mencionada se encontraba legalmente autorizada para la ejecución de ese acto oficial.

Munich, 5 de Enero del 2001

La Presidenta del Tribunal Regional Munich I:

Por encargo:

Peter Selk, Vicepresidente

(Firma y Sello Oficial)

El documento traducido del alemán fue legalizado bajo el No. 206622 el día 16 de Enero del 2001 en la Oficina de Legalizaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores.


ADOLF WATZKE
Traductor Oficial
Res. 2433 Minjusticia

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

404580
Copia firma aparece en el
documento desemplea
las funciones inherentes

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEX.

2001 JAN 19 P 2:
JEFE DE LEGATIZACION:
SANTIAGO DE BURGUA O.C.

A 0023/2001

CO 19701

BRIGARD & CASTRO
SANTAFE DE BOGOTA - COLOMBIA

DOCUMENT OF ASSIGNMENT OF PATENT APPLICATION

DOCUMENTO DE TRASPASO DE SOLICITUD DE PATENTE

ASSIGNMENT

CESION

The Undersigned ZIMMER, Rainer
Acting as Inventor
Of DE 199 47 090.1

With domicile in: Strücker 72
 58579 Schalksmühle
 Germany

Hereby declares that it assigns all rights of ownership as well as all rights and privileges relating thereto without exception over the following Patent application in Colombia:

El suscrito
En calidad de
de
con domicilio en:

declara por el presente documento que cede todos los derechos de propiedad que le correspondan, así como las prerrogativas, sin excepción alguna, sobre la siguiente solicitud de Patente en Colombia:

00 074 300

To: RXS Gesellschaft für
Domiciled in Vermögensverwaltung
 mbH
 Wittelsbacherplatz 2
 80333 München
 Germany

The assignor and the assignee sign this document as proof of their acceptance of the assignment.

Given and signed on the 17 day
of Nov of 2000

A:
Domiciliada en

El cedente y el cesionario firman este documento como prueba de su aceptación de la cesión.

Dado y firmado a los días del mes de
De 20

Signature of assignor

Zimmer Rainer

Firma del cedente

Signature of assignee

RXS

RXS Gesellschaft
für Vermögensverwaltung mbH

Firma del cesionario

LEGALIZACION ANTE CONSUL COLOMBIAN
ES REQUERIDA

LEGALIZATION BEFORE COLOMBIAN CONSUL
IS REQUIRED

26 71

URNr. A 0023/2001

I, the undersigned Notary Dr. Manfred Asam of Munich, Federal Republic of Germany, hereby certify the authenticity of the foregoing true signatures recognized as executed in my presence by

- 1) Mr. Harald U e c k e r t ,
born 7 June 1952,
- 2) Mr. Peter K a s t e n m e i e r ,
born 26 September 1960,

both with business address D-80333 Munich,
Wittelsbacherplatz 2,
both personally known to me;

at the same time I certify after having examined today the Commercial Register of the "Amtsgericht" (District Court) of Munich, that the company

RXS Gesellschaft für Vermögensverwaltung
with legal seat in Munich

is registered under No. HRB 131430 and that Mr. Ueckert and Mr. Kastenmeier are Managing Directors ("Geschäftsführer") of the company and as such entitled to represent jointly the aforementioned company.

Munich, 4 January 2001



A handwritten signature in dark ink, which appears to read 'Asam', is written over the notary's name and title.

Dr. Manfred Asam
Notary

Die Echtheit vorstehender Unterschrift des
Notars / ~~Notarvereins~~ Dr. Manfred Asam ..

in München und die Echtheit des beigedruckten
Dispositivs worden hiermit bestätigt. Zu-
gleich ist bescheinigt, daß die Vorgenannte
zur Wahrnehmung der Amtsgeschäfte befugt ist.

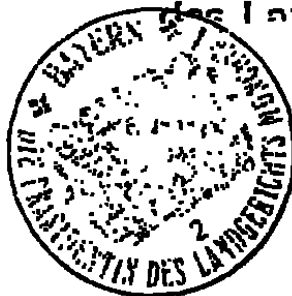
fünften Januar

München, den

zweitausend ..undeins

Die Präsidentin

des Landesverbandes



in Vertretung

Peter Selk
Vizepräsident

27

72

CONSULADO DE COLOMBIA
Munich, 05 enero de 2001 No. 005
El suscrito Cónsul de Colombia CERTIFICA
que el señor Peter Selk que autoriza el presente
documento, ejerce legalmente, en la fecha allí expresada
las funciones de Vicepresidente del Tribunal
Regional de Munich
y que la firma y sello que en el documento aparecen
como suyos son las que usa y acostumbra en sus actos
oficiales. El Cónsul no asume responsabilidad alguna por
el contenido del documento.

PAGADO

TARIFA

Impuesto Nacional 7.-
Fondo Rotatorio 15.-
JS x DM 2'40 22

DM 52'80

MARIA VICTORIA DIAZ DE SUAREZ
CONSUL GENERAL

BOGOTÁ
Jefe de Legación
SANTAFE DE BOGOTÁ D.C.

BOGOTÁ
2001
Jefe de Legación
SANTAFE DE BOGOTÁ D.C.



24.07.1973

23.07.1973

73

TRADUCCION OFICIAL DEL INGLES del Registro Notarial Número A0023/2001 adjunto al Documento de Traspaso de Solicitud de Patente suscrito entre Rainer Zimmer (cedente) y la compañía RXS Gesellschaft für Vermögensverwaltung mbH (cesionaria) domiciliada en Munich, República Federal de Alemania.

Registro Notarial No. A0023/2001

Yo, el suscrito Notario Dr. Manfred Asam domiciliado oficialmente en Munich, República Federal de Alemania, confirmo la autenticidad de las firmas que aparecen anteriormente, las cuales fueron ejecutadas en mi presencia por:

- 1) Sr. Harald Ueckert, nacido el 7 de Junio de 1952;
 - 2) Sr. Peter Kastenmeier, nacido el 26 de Septiembre de 1960;
- ambos con domicilio de negocios en D-80333 Munich, Wittelbacherplatz 2, y conocidos personalmente por mí.

Al mismo tiempo, luego de revisar hoy el Registro Comercial HRB 131430 del Juzgado Municipal de Munich, certifico que allí se encuentra registrada la compañía RXS Gesellschaft für Vermögensverwaltung mbH domiciliada oficialmente en Munich y que los Señores Ueckert y Kastenmeier son Gerentes Directores de dicha compañía y se encuentran autorizados para representarla conjuntamente.

Munich, 4 de Enero del 2001

Dr. Manfred Asam, Notario Público en Munich
(Firma y Sello Oficial)

El documento traducido oficialmente del inglés fue legalizado bajo el sello No. 206623 el día 16 de Enero del 2001 en la Oficina de Legalizaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores.

M. Mendez S.

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

[Signature]
2116821

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DE SEMPERA
LAS FUNCIONES INDICADAS.

JOSE ANTONIO
SANTAFE DE BOGOTA

2001 RENE DA A 111-210

JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

74

Traducción oficial del alemán de la legalización de firmas del DOCUMENTO DE TRASPASO DE SOLICITUD DE PATENTE - CESION suscrito entre Rainer ZIMMER (inventor cedente) y RXS Gesellschaft für Vermögensverwaltung mbH (cesionaria) domiciliada en Munich, República Federal de Alemania.

Se confirma mediante este documento la autenticidad de la firma que aparece anteriormente, la cual pertenece al Notario Dr. Manfred Asam en Munich y también la autenticidad del sello oficial que aparece al lado de dicha firma.

Al mismo tiempo se certifica que la persona mencionada se encontraba legalmente autorizada para la ejecución de ese acto oficial.

Munich, 5 de Enero del 2001

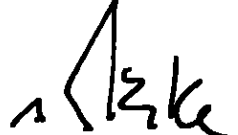
La Presidenta del Tribunal Regional Munich I:

Por encargo:

Peter Selk, Vicepresidente

(Firma y Sello Oficial)

El documento traducido del alemán fue legalizado bajo el No. 206623 el día 16 de Enero del 2001 en la Oficina de Legalizaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores.


ADOLF WATZKE
Traductor Oficial
Res. 2433 Minjusticia

44

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2009 JUN 19 P 2:17
FOTOCOPIADO
CARTAS AL DIRECTOR D.C.

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2009 JUN 19 P 2:17
FOTOCOPIADO
CARTAS AL DIRECTOR D.C.



2do. EXAMEN DE FORMA PATENTE DE INVENCION

Folio ~~80~~

Radicación no 00-74300

Concepto Técnico no 371

Clasificación Internacional de Patentes: H01R 31/08

Practicado el examen de acuerdo a lo establecido en el Art. 38 de la Decisión 486 se determinó que esta solicitud de Patente de Invención:

- SI ☒ NO ☐ Contiene un resumen de la invención (Art.26-e).
- SI ☒ NO ☐ Contiene el título o nombre de la invención (Art.27-d).
- SI ☒ NO ☐ Contiene la descripción de la invención (Art.26-b).
- SI ☒ NO ☐ NO ES APLICABLE ☐ Contiene los dibujos necesarios para comprender la invención (Art.26-d)
- SI ☒ NO ☐ Contiene una o más reivindicaciones. (Art.26-c).
- SI ☐ NO ☐ NO ES APLICABLE ☒ Han sido desarrollados los productos y/o procedimientos a partir de recursos genéticos o de sus productos derivados de los que cualquiera de los Países Miembros es país de origen. (Art. 26- h).
- SI ☐ NO ☐ NO ES APLICABLE ☒ Los productos y/o procedimientos han sido obtenidos o desarrollados a partir de los conocimientos tradicionales de las comunidades indígenas, afroamericanas, o locales de los países miembros, de acuerdo a lo establecido en la Decisión 391 y sus modificaciones y reglamentaciones vigentes.(Art.26-I).
- SI ☐ NO ☒ La invención se refiere a un producto relativo a un material biológico. (Art.26-J).
- SI ☒ NO ☐ La prioridad coincide con la materia reivindicada.
- SI ☒ NO ☐ **CUMPLE LOS REQUISITOS TÉCNICOS**

OBSERVACIONES Y OTROS: SI ☒ NO ☐ ver hoja(s) anexa(s)

- ☐ Anexa una nueva descripción y reivindicaciones corregidas según lo sugerido, folios del 25-28.
- ☐ Anexa nuevo extracto y arte final, folios 22 y 23
- ☐ Recibo oficial por concepto de cambio del solicitante.

EXAMINADOR TÉCNICO
202048

Bogotá D. C., Febrero 12 del 2003.

Carrera 13 No. 27-00 Piso 5 y 10
Consultador: 334 12 21-2-3-4
Fax: 281 31 25 e-mail: info@sic.gov.co
Santa Fe de Bogotá D.C. - Colombia

2020
Bogotá DC

Doctor(a)
RAMIRO CASTRO DUQUE
Apoderado(a)

REFERENCIA:	Radicación No.	00-74300
	Trámite	002
	Evento	001
	Actuación	416
	Oficio No.	415
	Folios	001

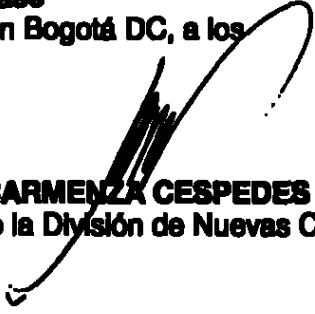
Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, y en las demás disposiciones vigentes sobre la materia, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo establece el artículo 40 de la misma Decisión.

No obstante lo anterior, no se tendrán en cuenta la prioridad invocada, ya que *fue presentada en forma extemporánea*.

Cúmplase

Dado en Bogotá DC, a los

25 MAR. 2003


ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe de la División de Nuevas Creaciones

202048

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

RADICACIÓN EXPEDIENTE No. 00-074300

**EL EXTRACTO DE LA PRESENTE SOLICITUD DE PATENTE DE INVENCION
FUE PUBLICADO EN LA GACETA DE PROPIEDAD INDUSTRIAL No 530, DE
FECHA 31 DE JULIO DE 2003, EL TERMINO HABIL SEÑALADO POR LA LEY
EXPIRA EL 28 DE OCTUBRE DE 2003.**

NOTA: Dentro del plazo de los seis (6) meses siguientes a partir de la fecha de publicación en la gaceta de Propiedad Industrial, deberá solicitar y cancelar el examen de patentabilidad so pena de que la solicitud caiga en abandono, de acuerdo con lo establecido en el Artículo 44 de la Decisión 486/2000.

SE PRESENTARON OPOSICIONES POR PARTE DE TERCEROS.

SI

NO **X**

Bogotá D.C., Febrero de 2004